IL CONTRACT.

addressed to the Postmaster
, will be received at Victoria
on Saturday, 23rd May, for
April to 31st October in each
ils to leave Alkali Lake on
2 noon and arrive at Clinton
. 12 noon. To leave Clinton
y at 7 a. m. and arrive at
on Friday by 12 noon. From
to 31st March in each year to
ake every alternate Saturday
d arrive at Clinton on Tues-
. To leave Clinton on Thurs-
and arrive at Alkali Lake on
noon.
aster General reserves the
the route of travel so as to
tlement at the Mouth of Big
hout varying the amount of
e contractor.
ices containing further infor-
conditions of proposed Con-
een, and blank forms of Ten-
tained at the Post Offices at
og Creek, Big Bar Creek and
the office of the subscriber
E. H. FLETCHER,
P. O. Inspector.
Inspector's Office,
April 1885. Ap-10-3t.

L CONTRACT.

addressed to the Postmaster
will be received at Victoria
n Saturday, the 30th May,
ance of Her Majesty's Mails,
contract for four years, as
m
NT AND NANAIMO,
next.
be travelled in the conveyance
be by the trail via Namoose
man's River and Qualicum.
be made on horseback or on
tion of the Contractor. From
0th November in each year,
ave Nanaimo early on Tues-
nd arrive at Alberni on Wed-
Returning to leave Alberni
nday morning and arrive at
riday night.
cember to 31st March in each
ils to leave Nanaimo every
day, to proceed to Alberni
Nanaimo as soon as possible
pping twenty-four hours at
of the accepted tender being
resident at Alberni, the days
rrival and departure will be
es containing further infor-
conditions of proposed Con-
seen, and blank forms of
obtained at the Post Offices
and Alberni, or at the office
er.
E. H FLETCHER,
P. O. Inspector.
Inspector's Office,
17th April, 1885. ap24-3t

FT STATION.

KIRKPATRICK,
WARDING & COMMISSION
MERCHANT.

LEAVING THE RAILWAY AT
should be marked—"Care T.G.K.
must be on hand to pay freight and
my5 6m

COURT OF BRITISH COLUMB

ER OF THE LAND ACT, 1879.

xon, Deceased.

TICE IS HEREBY GIVEN THAT THREE
the day of the date of this notice
mands to the Honorable Mr. Justice
authorizing the issue of a Crown
east quarter of Section 4 (four)
New Westminster District, Ed-
William McKenzie. And all or any
have any interest in said land are
objections, in writing, to such
t to the Registrar of the Supreme
B.C., before the expiration of
e date of this notice, of which all
are hereby required to take notice.
of January, 1885.
W. NORMAN BOLE,
Solicitor for said William McKenzie.
New Westminster, B.C.

R SALE.

RIVER HOTEL AND RANCH
growing crops, farming imple-
tensils. Apply to
GORDON, on the premises.
HN GILMORE, Nicola Valley,
JAMES PHAIR,
Goldstream House, Victoria.

E BREWERY

ING PETERS,
LION BREWERY, IS NOW PRE-
the Trade and Families with
ALL KINDS OF
E AND PORTER.
ated on Spring Ridge, and is built
re, ever-running Spring Water.
ables me to manufacture
Fines Brands,
ted Ale, Beer or Porter.

USED IS OF LATEST PATTERN.
INGREDIENTS ARE
EER, MALT & HOPS
ry necessary to convince that the
t manufactured in the Province.
City Supply, or for Shipment to
Points, will receive prompt at-
tory article furnished.

ING PETERS,
BREWERY,
DGE, VICTORIA, B.C.
ap22w

NE BINDER.
OR, OF VICTORIA, IS SOLE
sale of our Binders, etc., in
NO OTHER PERSON is author-
e for same.
D. M. OSBORNE & CO.
my5tiwim

E'S REMEDY
—FOR—
ON OAK.
EDY CURES AND PREVENTS
rses Piles, Burns, Cuts; Removes
lles; Cu'd in the Head or Lungs;
aluable Family Salve. Sold by all
X. TRY IT.
ap11w3m

UMBULL & CO.,
S, IMPORTERS,
D DEALERS IN
EES AND PLANTS,
SANSOME STREET.
cisco, California.

ED CATALOGUES for 1885 FREE
ap12w2m

Long Looked For.
COME AT LAST.
—THE—
Pacific Incubator
Hatches Eggs better than a Hen
The Best Machine in the World
Illustrated Circular to GEO. E.
ufacturer, No. 1364 Castro St., Oak-
jal6 6mdw

Weekly British Colonist.

TWENTY-SIXTH YEAR. | VICTORIA, BRITISH COLUMBIA, FRIDAY, MAY 29, 1885. | VOLUME XXVII NO. 20

Weekly Colonist.

FRIDAY, MAY 29, 1885.

ISSUED EVERY FRIDAY MORNING IN TIME FOR THE MAIL

BY D. W. HIGGINS.

THE COLONIST BUILDING, GOVERNMENT ST.

TERMS—INVARIABLY IN ADVANCE.

THE DAILY COLONIST—Per Year, (Postage Free to any part of Canada).....$10
Parts of a year at the same rate
Per Week (if delivered).....25 Cents.
TRANSIENT ADVERTISING—Per line solid nonpareil—first insertion 10 cents, each subsequent consecutive insertion 5 cents. Advertisements not inserted every day 10 cents per line each insertion. No advertisement inserted for less than $1.50.

SPECIAL NOTICES among the local items or reading matter, 20 cents per line each insertion or $1 50 per line per month. If inserted in column "What Some People Say," 20 cents per line each insertion or $2 per line per month. No Special Notice inserted or less than $2.

REGULAR COMMERCIAL ADVERTISING, as distinguished from everything of a transient character—that is to say, advertising referring to regular business and advertising Business Government and Legal matters—

Not more than one week—20 cents.

More than one week and not more than one fortnight—40 cents.

More than one fortnight and not more than one month—60 cents.

No advertisement under this classification inserted for less than $2.50, and accepted only for every day insertion.

Liberal Allowance on yearly contracts.

"Calling attention" to an advertisement, 20 cents per line each insertion.

Where Cuts are inserted they must be ALL METAL—not mounted on Wood.

Advertisements unaccompanied by specific instructions inserted till ordered out.

Advertisements discontinued before expiration of specified period will be charged as if continued for full term.

THE WEEKLY COLONIST—Postage free to any part of the Dominion.....$2 50
Six Months.....$1 50
Three Months.....75
WEEKLY ADVERTISEMENTS—Ten cents a line, solid nonpareil, each insertion. No advertisement inserted for less than $2.

TO SUBSCRIBERS AND INTENDING SUBSCRIBERS.

IN ORDERING THE WEEKLY COLONIST, TO INSURE DELIVERY, YOU SHOULD ENCLOSE THE AMOUNT OF SUBSCRIPTION IN POSTAGE STAMPS. MONEY ORDERS, COIN OR BANK BILLS. NO PAPERS LEAVE THIS OFFICE UNLESS THE SUBSCRIPTION HAS BEEN FIRST PAID, AND NO NOTICE IS TAKEN OF ANY ORDER THAT IS NOT ACCOMPANIED BY THE MONEY.

BIRTHS, MARRIAGES AND DEATHS.

Persons residing at a distance from Victoria, who may desire to insert a notice of Birth, Marriage or Death in *The Colonist*, must enclose with each notice Two DOLLAR AND FIFTY CENTS in P. O. Stamps, money order, bills or coin, to ensure insertion.

THE WEEKLY COLONIST.

NOTICE.

A SPECIAL EDITION FOR SOUTH SALMON, LAKE, METCHOSIN, SOOKE, COBOX AND OTHER DISTRICTS NOT REACHED BY FRIDAY'S MAIL IS PRINTED EVERY TUESDAY MORNING AND DISPATCHED THROUGH THE POSTOFFICE.

THE WEEKLY COLONIST.

The attention of subscribers is directed to the announcement in another column, permanently enlarged to Eight Pages or 64 columns of solid reading matter. While making this announcement we are also enabled to state that the subscription rates are reduced to the following scale:

For one year	$2.50
For six months	1.50
For three months	75

Postage to any part of the Dominion, the United States and the United Kingdom will be FREE. Remittances may be made in money order, draft, postage stamps or cash.

Local and Provincial News.

From the Daily Colonist, May 23.

Supreme Court.

(Before Hon. Mr. Justice Gray.)

FRIDAY, May 22, 1885.

LAKIN vs. IRVING.—The judge charged strongly against the plaintiff.

The jury retired at 4.30, and at 6.15 brought up a verdict that the plaintiff had failed to establish his case by sufficient evidence.

Some discussion arising as to the effect of this verdict, Mr. Davie offered to accept a non-suit, if his lordship would direct that the same should not have the effect of a judgment upon the merits.

Mr. Helmcken objected.

The judge—I consider this to be a verdict for the defendant.

Mr. Davie—Will you ask the jury the question, Whether the introduction of the witness Bott to the plaintiff's daughter took place on the 14th April or 21st May, or when?

The judge—I cannot put that question. (To the jury)—Do you intend your finding as a verdict for defendant?

The foreman—Yes—on account of the lack of evidence for the plaintiff.

The judge—Let the verdict be entered accordingly. Either party may move as he may be advised.

The Driving Park Races.

Between 400 and 500 people assembled at the Victoria driving park yesterday afternoon to witness the race for the 2:40 class of horses. There were only three entries for this race. McNaught's (Seattle) "Derigo," Rudge's "Simcoe," and Clancy's "Long John."

The race was three-quarters of a mile, best two in three, 2:40 time, for a purse of $100. The horses all got off well, "Derigo" forging ahead, and keeping the lead to the finish, the other two horses running a good deal. This was repeated in the second trial, "Derigo" easily winning the race in the time required.

This afternoon there will be several races at the same hour, two o'clock.

Personal.

Mr. Lewis Lewis has returned from San Francisco, whither he went on a mission of pleasure and duty—to witness the marriage of his only daughter, Rachel—a young lady who is deservedly popular in this city, to Mr. Edward P. Nathan. The happy couple have our best wishes.

Rev. S. Greer, Unitarian minister, arrived from the Sound yesterday.

Mr. C. A. Bigger, D. L. S., provincial land surveyor, draughtsman, etc., who recently arrived from Ottawa, will open an office in this city.

DISABLED.—Yesterday morning as the steamer North Pacific was nearing Trial Island her cross head broke. Capt. Wilson turned back immediately reaching this port at 6 o'clock a. m. Upon the arrival of the G. E. Starr from Tacoma she was ordered to take the Pacific's place and left here at 3:30 p. m. with a large number of passengers. The North Pacific left early this morning for the Sound.

What Some People Say.

That Col. Otter is charged with starving and wearing out his men in the forced march to Battleford, for which there was no pressing need.

That Wm. McDougall, jr., is believed to have left the country to avoid prosecution.

That an autopsy held on the body of Robert E. Odelum, who jumped from the Brooklyn bridge, showed that five ribs were broken on the right side, and it is evident that the heart was fatally affected by the force with which his body struck the water.

That a new trial of the action for libel brought by Secretary Cornwall, of the postoffice, against William O'Brien, M. P., and editor of the United Ireland, has been ordered.

That Blaine will be a candidate for the presidency in 1888.

That fourteen places of business were destroyed by fire at Whatcom on Wednesday. Among the sufferers was J. H. Hemenover, formerly of this city.

That about $10,000 worth of corsets were sold in America last year. It will now be safe for somebody to say that this is a great deal of money to go to waist.

That it is becoming quite the thing in the leading capitals of Europe to have baths sunk in the floor, with several steps leading down to them in the Pompeian fashion.

That within ten years Kimberley, South Africa, has exported diamonds valued by itself at forty million pounds sterling, and by the jewellers who deal in them at a hundred millions.

That a Nevada woman took a fall of 385 feet off a ledge the other day, brought up in a tree top, helped herself out and went home and cooked dinner as if nothing but a circus procession had passed by.

That practice makes perfect. Joseffy, the pianist, practices upon a dumb piano for hours at a time. Von Bulow never travels without his own piano, and Liszt's incessant practice is the secret of his wonderful execution.

That on the Tuscan Appennines malaria has been found to exist at a height of 11,000 feet above sea level; on the Pyrenees and Mexican Cordilleras at 5,000 feet; on the Himalayas at 6,400 feet; on the Island of Ceylon at 6,500 feet, and on the Andes at 11,000 feet, so that the theory of its being peculiar to low-lying districts is overturned.

That No. 3 battery will parade to-night at the drill shed. This is compulsory drill.

That Coun. Grant's "insincerest" assembled in very large numbers on Blanchard avenue last night, and did not act very insincerely.

That Coun. Robertson says the present Chinese fagitation won't end for many a long day "and don't you forget it."

That a fashion paper says the new underskirt pretends to be full when it really is not. In this respect it differs somewhat from a man. The latter pretends not to be full when he really is.

That a society of young men for the suppression of slang has been formed in Cleveland, Ohio. For every violation of the rules a fine is imposed, which is paid over at the end of each quarter to the associated charities.

That Brewster & Co., Yates street, will receive to-day a large invoice of luscious strawberries from the sunny banks of Lake Washington, near Seattle.

That unfavorable symptoms have again appeared in General Grant's case.

That Mary A. La Bounty, a married woman of Seattle, sued a saloon keeper to recover $1000 damages for having allowed her husband to spend all his money in his saloon and then threw him into the street, inflicting injuries which incapacitated the man for work, recovered the full amount sued for. The defendant had skipped to Victoria and the landlord will have to pay the bill.

That Defortis, Italian prime minister, will retire in consequence of old age.

That Cunningham and Burton have been sent to Chatham.

That the reported outbreak of cholera in Great Britain is untrue.

That the Russians are fortifying the Gulf of Finland.

That Russian troops have been allowed to pass through Persian territory.

Fun vs. Fun.

The application of the plaintiff for the appointment of a receiver in the celebrated Chinese partnership case was argued in chambers yesterday afternoon before his lordship the chief justice. Hon. Mr. Davie appeared for the plaintiff; Mr. Helmcken for the defendant.

The application was granted, and Mr. Prevost, supreme court registrar, appointed receiver, and he immediately assumed charge of the books and deputed Mr. Vroomas his agent.

The defendant has been secreting goods lately, and eleven boxes of opium were spirited away. The receiver procured the services of the sheriff who, with the officers, found six of the boxes in a basement on Cormorant street. While these were being taken to Kwong Lee's store the other five, which were stored in the neighborhood of the Lion Brewery, were transferred to another place, and when the sheriff went for them he was disappointed. The total amount of opium in the eleven boxes was about $5,500, $3,000 of which has so far been recovered.

The costs in this suit promise to reach to a very large amount, it being stated that already about $20,000 have been sunk in the effort.

Marine.

Captain Jarvis, of the British ship Earl Dalhousie, which capsized in San Francisco bay some days ago, was condemned by the consular court and his master's certificate suspended for six months. He was also obliged to pay the costs of the court.

[BY TELEGRAPH.]

SAN FRANCISCO, May 22.—Arrived—Steamer Geo. W. Elder, Victoria.

Cleared—British steamer Wellington, Nanaimo; bark Southern Chief, Port Townsend.

Sailed—Steamer Wilmington, Victoria; bark Sonoma, Nanaimo; bark Germania, Seattle; barkentine Grace Roberts, Port Townsend; schooner Dakota, Port Discovery.

A BRITISH CAPTAIN DROWNED.—Late Thursday night as Capt. McCallum of the British bark Allahabad was passing along the wharf at the Portland Flour Mills, his foot caught on a plank, throwing him into the river, his feet striking on the vessel as he went down. An effort was made to rescue him, but he sank and the body was not recovered for half an hour after the accident. The vessel was loading wheat for the United Kingdom and would have finished the next day.

MANY people are not aware that it is the wrapper of tobacco which gives the color to the plug, and are, therefore, often deceived by a handsome outside appearance. The wrapper is a single film of leaf wrapped round the plug, and is never good smoking tobacco. It is costly only because of its fine color. In the "Myrtle Navy" brand the chief attention is paid to the "filler," that is, the inside of the plug. It is this which determines the smoking tobacco. A tobacco can be made to look as well as the "Myrtle Navy" without much trouble or expense, but at the same time be a very inferior article.

THE NORTHWEST WAR.

Poundmaker Wants Terms to Surrender.

The Braves Renouncing their War Paint.

Return of a Number of White Prisoners.

Strength of the Indians Over 1,500.

Troops Relieve Prince Albert Amid Rejoicing.

ST. PAUL, Minn., May 23.—A Battleford despatch of May 6th says: At about midnight Father Cochen and twenty-five other persons, bearing white flags, arrived from Poundmaker's camp with a letter asking upon what terms surrender would be accepted. He wants a reply in two days. He also sent messengers with similar letters to Gen. Middleton. This action was caused by the arrival of four half-breeds who reported the capture of Riel. The news created consternation in the Indian camp. The braves are hiding their rifles and removing their war paint. A council was held, the result of which was a decision to send in the priest and the prisoners. It seems Poundmaker was on the way to join Riel and was met by a half-breed scout. The letter was written at Poundmaker's dictation by Jefferson, schoolmaster on the reserve.

The prisoners sent in with father Cochen include the twenty teamsters captured in Eagle hills, Fontaine, the captured scouts Bremner and Sayers, of Bresaylors settlement, and two women. It is made apparent that 21 woman and children from Bresaylors settlement are held as hostages.

The Indian camp possess over 1500 souls, 360 are mounted men and 700 in all capable of bearing arms. Bremner says their loss at Cut Knife was 50 killed and 17 wounded. Big Bear was not at the fight, his son participating. It is also claimed that only half the number of Indians were in the engagement with Col. Otter's force. This is improbable. Poundmaker now holds a strong position near Lizzard lake, 50 miles from here.

PRINCE ALBERT, May 19, via Humboldt, 21st.—Troops reached here this morning and were received by the volunteers and citizens amid great rejoicings.

ST. PAUL, May 22.—Riel will be taken to jail at Regina. Young is taking his prisoners up to Swift Current by steamer, and thence by rail to Regina.

EIGHTEEN horses brought over from the other side yesterday were examined by Mr. Morley, Y. S., and pronounced healthy with one exception. The books are narrowly watched by Mr. Morley to prevent the spread of the glanders.

HALF MAST.—The flag at the U. S. consulate was at half mast yesterday out of respect to the memory of Frederick Theodore Frelinghuysen, the late secretary of state for the United States, who died at Washington, D. C., on Thursday last.

NEW POTATOES.—Mr. Nightingale, gardener at Mr. F. J. Barnard's residence, has laid on the editor's table 12 new potatoes of the Beauty of Hebron and Early Rose varieties, weighing three pounds. These are among the first of the season.

LOYAL TO THE CORE.—Upon their return to Campbell's corner on Thursday evening the band of the workingmen played the National Anthem, and Coun. Robertson proposed three cheers for the Queen, which were heartily given.

THERE will be a lecture given on "Spiritualism," by Paul A. Smith, in Harmony Hall, View street, this evening, at 8 o'clock. Admission free.

REDUCING EXPENSES.—The Northern Pacific Railroad Co. have cut down the wages of their employés on the Pacific coast to the lowest notch, and recently discharged 1,600 men. Cause, the line don't pay.

BY the parting of a ferry cable at Spokane Falls a few days ago, five men who were crossing in a scow were drowned.

CRICKET.—A match game will be played at Beacon Hill this afternoon, at 1:30, between "married and single."

THE death of Frederick Frelinghuysen, secretary of state in Arthur's administration, is announced.

LARGE FRUIT.—Frank Campbell has on exhibition an immense strawberry from O. Pardoe's garden, Fort street. It weighs one and three quarter ounces, and measures 6 by 6½ inches in circumference. This kind is most luscious in flavor, and would seem to indicate that there is no necessity for Victoria paying duty on this pleasant fruit.

FOR NANAIMO.—The R. P. Rithet left yesterday noon with a party of excursionists, numbering about 200, bound for the celebration of the Queen's birthday at Nanaimo. They were accompanied by the Amateur band in plug hats, headed by the only colored drum-major in the province.

POINT ELLIS BRIDGE.—The Albion Iron Works have received the contract for the iron work for the Point Ellis bridge, in all about 75 tons. As the woodwork, also, will be done here, it is almost unnecessary to state that little or none of the money for its erection willl leave the country.

FIRE AT SEATTLE.—A $40,000 fire occurred at Seattle on Thursday night, at 10 o'clock, having commenced in a laundry at the corner of Spring and Seneca streets. The California Market, Lachmeal's laundry, the French Spice Mills, Gilmore's block, several warehouses and a carpenter shop were burned.

ROLLER SKATING.—To-night the new roller skating rink, corner of Yates and Quadra streets, will be opened. This adds another amusement to the list and will probably attract large crowds. Roller skating has become all the rage in the east, and if not over indulged in, is a most healthy exercise. The managers of the rink have provided for Monday evening the appearance of Mr. F. B. Twickham, a champion skater from Chicago.

TORPEDO BOATS.—The torpedo boats for this station will shortly be here. The Constance on her way from San Francisco left coal at various points to furnish fuel to the torpedo boats. The latter are of a large and recent pattern, being about 150 feet in length.

Corrections in the Old Testament.

NEW YORK, May 21.—Messrs. Funk & Wagner have published, in conjunction with the revised Old Testament, a companion to it from the pen of Dr. Chambers, one of the American revisors, who is familiar with the work from the beginning. The progress of language has rendered many changes necessary of words and phrases obsolete, hence unintelligible. The following are some specimens, all from the Old Testament. There are many renderings declared to be incorrect by the lexicons and commentaries of critical character. For example, the word "hypocrite" is found eight times in the Book of Job, yet in not one of them does the original term have that meaning. So one of the oblations mentioned in the pentateuch and elsewhere, is called a "meat offering," which leads the reader to suppose it is an animal sacrifice, whereas the Hebrew means an unbloody oblation, and is correctly rendered "meal offering." The following list of incorrect words is placed first, with reference to one of the places where it occurs, and then the true meaning as generally accepted among scholars:

INCORRECT.	MODERN READING.
Apothecary, (Ex. xxxx, 25)	Perfumer
Avenging, (Judges v, 2)	Leaders
Bittern, (Isaiah xiv, 23)	Porcupine
Barrow, (Exodus xi, 2)	Ash
Braches (Judges v, 17)	Creeks or harbors
Candle, (Job xviii, 6)	Lamp
Caldron, (Jeremiah iii, 18)	Pot
College, (II Kings xxii, 14)	Second ward
Coast, (Jer. xxv, 32)	Uttermost part
Crooked, (Job xxvi, 13)	Fleet or fleeing
Dead thing, (Job xxvi, 5)	The Spader
Dist, (Jeremiah lii, 34)	Allowance
Dragons, (Psalms lxxii, 13)	Monsters
Dragons, (Job xxx, 29)	Jackals
Dregs, Isaiah li, 17)	Bowl
Flagons of wine, (Hosea iii, 1)	Pressed grapes
Fires, (Isaiah xxiv, 15)	the East
Flood, (Joshus xxiv, 14)	the River
Foxes, (Judges xv, 4)	Jackals
Groves, (Exodus xxiv, 13)	Pillars
Galleries, Cant. vii, 5)	Curls of hair
Grow up, (Mal. iv, 2)	Leap
Hats, (Daniel xii, 2)	Mantles

The following selection of passages which have been changed in the revision, is intended as a specimen of the work done, and of the priciples upon which it has been carried out: Genesis—In the first chapter the putting of each day's work in a separate paragraph aids the common reader. In iv., 23, the song of Lamech is made more intelligible by making the second couplet read: "Run, for I have slain a man for wounding me, and a young man for bruising me." In xiii, 3, "Abraham went up out of Egypt in the south." The printing of the last word with a capital letter shows it refers to a definite region, the Negeb, and thus avoids the incongruity af the old version in leading one to think that the patriarch reached Palestine by going south from Egypt. In verse 18, the plain of Mamre which is in Hebron, is changed to the "Oaks of Mamre, which are in Hebron," because this is the meaning of the Hebrew, and there is no plain in Hebron or its vicinity. So xiv., 13, and xvii., 1, and in xviii., 19, for "I know him, that he will command his children and his household after him," is changed to "for I have known to the end that he may command," etc. In xxiv., 2, "Abraham said to his oldest servant of his house," is made to read, "Abraham said to his servant, the elder of his house," which is just the Hebrew means. In xxiii., 19, "and Jacob came to Shalem, a city of Shechem." The revision reads, "Came in peace to the city of Shechem," because no such city as Shalem is known. In the prophecy of Jacob, Genesis xxix, are several manifest improvements. Reuben is charged with being not "unstable," but as the original word means "boiling over," that is impulsive or excitable, which exactly describes his character as shown by his conduct on various occasions. In the fifth verse "instruments of cruelty are in their habitations;" on the margin of the old version "weapons of violence are their swords" is inserted in the text, as being more literal and more expressive. In the ninth verse, instead of saying that Judah "couched as an old lion," the revision returns to Tindale's more accurate rendering "as a lioness." Exodus ii, 22: "A stranger in a strange land" is rendered "a sojourner in a strange land." In the song of triumph, after passing the Red Sea (xv.), the vividness and poetical language of the poetical lyre are shown in the revision by the change of the past tense and the present in vv. 5-7, and of the future into the past in vv. 14-16, a change required by the original. In the obscure passage (Exodus xxvi., 16) the text retains the rendering of the old version, while the margin gives the more literal sense of the Hebrew: "Because there is a hand," i. e., the hand of Amalek "against the throne of the Lord," therefore the Lord will have war with Amalek from generation to generation. In the second commandment (xxxv.) we have a slight change—"visiting the iniquity of the father upon the children upon the third and fourth generation of them that hate me." The exact sense of the original. Sixth commandment (v. 13) is after the pattern of the prayer book, and the old version in Matt. xix., 18, given as "thou shalt do no murder," and the same as Deut. v. 17. The advantage of this rendering is that it needs no limitation or explanation. To kill is often lawful and sometimes a duty, but to do murder is wrong always and everywhere. The tabernacle of the congregation is changed to tent of meeting. In the word "Jehovah," the original word is followed, the revisors not thinking it advisable to insert it uniformly in place of "Lord" or "God," which, when printed in small capitals, represent the words substituted by Jewish custom for the ineffable name of technical terms from the Hebrew. One in three seems to have been generally introduced. In Judges the word grave (Judges, vi. 28) has been replaced by Ashera, with its plurals "Asherim" and "Asheroth." In the historical work of Judges, chap. v., the song of Deborah is amended according to the demands of modern scholarship, verses 10 and 11 are rendered, "Tell of it, ye that ride on white asses, ye that sit on rich carpets, and ye that walk by the way, far from the noise of archers in places of drawing water, there shall they rehearse the righteous acts of the Lord." II. Samuel i, 18, old version, reads, "Bade them teach the children of Israel the use of the bow." The revision puts it "song of the bow." In ii, 23, "Abner smote him under the fifth rib," is changed in agreement with modern lexicons to "in the belly." In verse 10 we read, "David went on, and grew great;" the revision resolves this Hebrew idiom, "David waxed greater and greater." In vi, 19, instead of "a flagon of wine," the revision properly reads, "a cake of raisins."

A Run on a Drug Store.

Never was such a rush made for any Drug Store as is now at A. J. Langley & Co.'s for a trial bottle of Dr. King's New Discovery for Consumption, Coughs and Colds. All persons affected with Asthma, Bronchitis, Hoarseness, Severe Coughs, or any affection of the Throat and Lungs, can get a Trial Bottle of this great remedy *free*, by calling at the above Drug Store. Regular size, $1. dwb

THE *Weekly Colonist*, now enlarged to 64 columns; reduced to $2 50 per year. Send for sample copy. 2t

THE FALL OF BATOCHE.

Brilliant Dash of the Volunteers.

The Grenadiers and the 90th the Heroes.

WINNIPEG, May 14.—The wires from the West have been again restored, and more particulars arrive of the fight at Batoche. The brilliant dash of the volunteers is fully confirmed, ending in the utter rout and dispersing of the rebels. A correspondent, describing the battle says: As the troops advanced to the top of the slope leading down to the ravine, they were met by a rattling fire from the enemy, who also raised their terrible war cries, the "coyotting" so distasteful to the ears of our men. French's scouts, who were leading, made a dash down the slope towards the enemy's position. The captain himself, who was at the head of his men, cheering them on in a sturdy voice, was seen to start, and the next moment he cried out, "I'm shot, boys, advance without me." The captain staggered and would have fallen to the ground but for the timely arrival of one of his troopers, who rushed to his aid and supported his captain to the rear. The men paused for a moment, then rushed down the embankment, with cries of rage, determined to wreak a severe revenge on the rebels for the loss of their leader. Meanwhile the Grenadiers, Midland Battalion and 90th were rapidly charging down the slope, the officers cheering on their men as they advanced. The rebels here poured a heavy fire into the advancing force, causing many of our men to fall. It was about this time that Captain Brown, of Boulton' scouts, who was in the advance of his men, was shot through the heart, falling to the ground and immediately expiring. Several men of the Grenadiers, 90th and Midland Battalion were also hit by rebel bullets in this volley.

AMONG THE RIFLE PITS.

Undeterred, however, by the fierce fire, the troops continued to steadily advance, and soon reached the rifle pits, which were each manned by rebel sharpshooters. With bayonets fixed our men advanced on the pits. Here Acting-Captain Fitch, of the Grenadiers, who was leading on his men, was shot through the heart and died instantly. The captain was much liked by his men, and the sight of the fall enraged them. They advanced on the rebels, and being ably supported by the other regiments, after a short, sharp struggle, the rebels, were driven from the pits to more secure cover in the village. The fierceness of the attack was evidently a surprise to the rebels, as Riel had been telling his men that the volunteers were a lot of boys who would not stand fire after half a dozen were shot, and the rebels were led to momentarily expect peace proposals from General Middleton.

A NEVER-TO-BE FORGOTTEN CHARGE.

The charge down the slope entering the village was one never to be forgotten. As the General saw the desperate, defiant onslaught of the Grenadiers he called to Lieut. Freer, his aide: "There is death or victory in that charge; let them go." The men had been harassed and goaded by ambush firing until they were fairly wild with rage, and would have been a match for the best trained regulars, for their blood was up. Private Barton was shot twice. After his first wound he tripped and fell forward, but, recovering himself, he dashed after his company. It was not until he received a second hit that he gave way. Several other deeds of bravery were noticed, men who were wounded fighting with desperation till forced to give up, owing to loss of blood.

IN THE VILLAGE.

As soon as the rifle pits were captured our men dashed after the fleeing rebels, and tried to dislodge them from their cover. This was a work of no litte difficulty, and was attended with considerable hard fighting, but by extraodinary exertions on the part of the men, the rebels were at last dislodged from all the houses in the place, which were captured and all the prisoners held by Riel released, as I announced in my previous dispatch. Batoche was now ours, and the men cheered lustily over the result of the fight. In several of the houses men, women and children were found hiding in the cellars in a state of piteous trepidation.

ATLANTIC DISASTERS.

A Steamship in Great Peril.

A Ship Collides with an Iceberg.

HALIFAX, May 20—The steamer Dracona, already reported arrived disabled, presented a curious appearance as she docked. Her stem from sixteen feet draught mark for ten feet or more up is flattened back about three feet on the port and five feet on the starboard, while above this the stem is split perpendicularly as though struck by an immense battering ram. Captain Sangster reports as follows: "We left Charente May 8th, and passed out of the river May 9th. We had fine weather to the banks, and passed the first iceberg on Saturday morning, 16th inst., at seven o'clock. The wind was then southerly and the weather misty. About 2 p. m. the wind shifted to the north and the weather cleared up. The night was dark and cloudy. There was no fog and the steamer was going at full speed. At 2 p. m. a second iceberg was passed, the wind being southwest. At 11 p. m. saw what appeared to be a fog bank on our starboard bow; being apprehensive of danger, orders were given to put the helm hard a starboard, the engines at the same time being stopped. Then we could see that the supposed fog bank was ice. As it was impossible to avoid the ice by use of the helm, the engines were backed full speed, but they had not been moving in this direction over a minute, and the crew had scarcely time to leave the forecastle, before the ship came in violent collision with an iceberg making a terrible crash. The iceberg had come in full view when the engines were running full speed astern. The crew thought the steamer would sink immediately and preparations were hurriedly made to abandon her. While the glittering tower of ice was creakingly disengaged and slowly drifted off, the Captain made an examination of the bow, and discovered the damage was all before the collision bulkhead. It was found the ship was making no water. Being a steel ship the plates had not broken, but were simply doubled in, forming a sort of breakwater for the bulkhead. No further accident occurred, but thick weather was experienced until the steamer's arrival in port. After discharging her Halifax freight the Dracona will proceed to Montreal without waiting for repairs."

QUEBEC, Mdy 20.—The crew of the Norwegian ship Moen, lost in collision with an iceberg, arrived to-day. They report the ship having become firmly jammed in the iceberg, boats were got out. Twelve men got into the first one, which was speedily carried out of the vessel's reach. As six more of the crew remained, another boat was got out, but it was at once swamped and filled. Matters had begun to look serious for those on the vessel, when the first boat managed to get within hailing distance and a line was thrown to her, and she was hauled alongside. The remainder of the crew succeeded in boarding her, except one man, Johan Robel, a native of Denmark, who was lost. The captain was the last to leave the vessel, and had a very narrow escape, being precipitated into the water and carried down a considerable distance, losing consciousness. The crew, however, notwithstanding the darkness, managed finally to rescue him. They had barely cleared when the huge iceberg toppled over on the doomed vessel, cutting her in two.

REPORTED COLLAPSE OF PEACE NEGOTIATIONS.

The Emperor William Very Ill.

Sir Peter Lumsden's Advice.

The Mystery About Meiglund's Recall.

ST. PETERSBURG, May 20.—Rumors are current here to the effect that the Anglo-Russian negoations have collapsed. It is believed, however, that the rumors originated with the war party.

The Svet predicts an outbreak in Macedonia and Bulgaria against the Turks, which will set the whole Slavonic world in flames.

LONDON, May 20.—In the House of Commons, Sir Arthur Dwitt, Financial Secretary of the War Office, announced that the Brigade Guards, now on their way home from Suakim, had been ordered to stop at Alexandria in case circumstances arising render it desirable to further detain them in Egypt. They had not, however, been ordered to disembark at Alexandria.

BERLIN, May 20.—Prince Bismarck has recently given several long audience to Count Paul Schouvoloff, the new Russian Ambassador to Germany.

The proposal of the Prussian Government concerning the Brunswick succession will be discussed by the Bundesrath to-morrow.

The National Zeitung says that the proposal is that the Bundesrath should express conviction that administration of the Government of Brunswick by the Duke of Cumberland will be incompatible with international peace and the security of the empire.

DUBLIN, May 20.—The leading Nationalists will contest Tyrone in the coming Parliamentary election, and will attempt to carry all seats.

PARIS, May 20.—Victor Hugo's right lung is congested, morphia is being injected to alleviate his sufferings. His condition is hopeless.

SHEERNESS, May 20.—The British turret ship Ajax has been ordered to be put in readiness for service at sea by next Saturday.

BERLIN, May 20.—It is announced to-day that the Emperor is again indisposed, and that owing to his illness King Leopold of Belgium has posponed the visit he intended making on the 21st to thank the Emperor and Prince Bismarck for their assistance in promoting the foundation of the Congo State.

LONDON, May 20.—The gunboat Forester, with a number of police and 70 marines on board, has arrived at Portre, island of Skye, to arrest the crofters on the Kilmir estate.

LONDON, May 20.—It is reported that the Irish land purchase bill provides that the government shall advance three-fourths of the purchase money, landlords retaining a lien for the other forth, and that before he is paid off, a large portion of the government claim must be satisfied.

LONDON, May 20.—Advices from Tirpul say Sir Peter Lumsden's advice to the Government was that, in view of recent events, it was best to break up the commission, leaving the Government itself to settle the frontier question with Russia.

CANADA.

OTTAWA, May 20.—A general strike on the eastern division of the Canadian Pacific railroad has been fixed for Monday next. Unpaid wages are the cause of the trouble.

There is a good deal of speculation as to the cause of Lord Melglund's return from the northwest at this particular moment. It is thought he has been instructed to place Col. Otter's conduct in proceeding against Poundmaker without definite orders before the minister of militia. Col. Otter's instructions were to relieve Battleford, but General Middleton entertained no idea of his engaging the Big Cree chief unless the Indians made an attack. It is also thought he is here to explain the exact situation of affairs in the Northwest, and get further advice for General Middleton's guidance in his future actions. His original intention being merely to suppress the half-breed rebellion, and to relieve beleagured places, and no Indian massacres have been reported. He is also here to ascertain what plan General Middleton shall pursue in punishing redskin depredations. Lord Melglund will sail for England with Lady Melglund on the 30th inst.

BY ELECTRIC TELEGRAPH

EXCLUSIVE DISPATCHES TO THE COLONIST.

AMERICAN NEWS.

Heavy Damages for Ejectment from a Train.

The Police Interfere in a Glove Contest in San Francisco.

The United States Indian War in Arizona.

EASTERN STATES.

CLEVELAND, Ohio, May 22.—At Erie, Pa., to-day the jury awarded L. E. Rosenzwig $48,750 damages for being ejected from a Lake Shore passenger train. The train was a limited express, and the conductor refused to accept regular ticket or money for Rosenzwig's passage from Cleveland to Erie. Rosenzwig fell on a pile of stone when he was put off the train, and paralysis was the result. He sued for $100,000.

CHICAGO, May 22.—At the Park theater to-night young Tommy Warren, light weight champion of Wyoming Territory, fought four rounds with Chris Somers. Warren weighed only 120 pounds, while Somers was 15 pounds heavier. In the first round Warren proved himself a clever boxer and very hard hitter for his weight. He punished Somers considerably, blacking one of his eyes and cutting his lip. In both the second and third rounds he had much the best of the fight. In the fourth round Somers was covered with blood and he rushed furiously at Warren. To show good generalship, Warren promptly dropped on his knees to avoid punishment, although he had Somers whipped at the time. Somers struck Warren twice while he was on his knees, and Referee Chandler promptly gave the fight to Warren, amid much applause.

NEW YORK, May 22.—Baseball—Buffaloe, 4; New York, 9. At Providence—Chicagos, 2; Providence, 0.

CALIFORNIA.

SAN FR